



女青通訊

NO.132

中華民國八十六年十月十五日創刊 中華民國九十七年十月十五日出版



國內
郵資已付

台北郵局許可證
台北字第3362號

雜誌

TAIPEI TAIWAN
R.O.C
POSTAGE PAID
LICENCE NO.3362

Newspapers and periodicals

發行人：劉伶君

總編輯：李萍

執行編輯：趙宜芃

發行：中華民國基督教女青年會協會

地址：(100)台北市中正區青島西路七號十樓

電話：(02)2314-0408 E-mail：ywca@ywca.org.tw

傳真：(02)2383-1340 網址：www.ywca.org.tw

郵政劃撥：13240297 戶名：中華民國基督教女青年會協會

中華郵政台北誌字第810號執照登記為雜誌交寄 ※無法投遞請退回※

引領改變

在肯亞的奈若比所舉辦的第 26 屆世界女青年協會大會中，世界女青年會成功通過一個有關移民女工的決議，這項決議需要世界女青年會以及各國女青年會提高對亞洲移民女工在面臨全球化衝擊時的關注，並且發展應變的措施和計劃，以解決移民婦女，尤其是移民勞工的貧窮、暴力和歧視等問題。

韓國女青年會呼籲多元文化融合和提升移民女工地位

「在遵循宗族制度的社會中，移民婦女的問題永遠無法獲得解決。」
Dr. Eung-Kyung Park 如是說。

2006 年，韓國女青年會展開一項有關韓國婦女人權地位的調查，調查結果發現，移民女性在面對與日俱增的性別暴力、經濟剝削和孤立時，成為新的一批弱勢族群。即使協會已於 2000 年開始營運各項針對移民女性的服務，但為回應這項調查的結果，韓國女青年會起草了一個針對全球化以及移民議題的全國性計畫，這項計畫由「一個地球，在同一個天堂之下」（“One Earth, Under One Heaven”）活動所支持，目的在於杜絕仇視、恐懼外國人的行為，以及鼓勵不同文化之間的對話。在南韓，現在有超過 100,000 名的女性移民，大部份是為了找工作以及脫離貧困才離開家鄉，其他則是跨國連姻。然而，由於溝通上的障礙，女性移民仍繼續承受由貧窮、經濟剝削和性別暴力所帶來的痛苦。

種族主義和歧視限制了女性移民融入社會的程度。「一個地球，在同一個天堂之下」透過免費的「都會日報」的一週專題報導，發揚多元文化主義的思想，將移民婦女的成功故事呈現在大眾眼前，並且藉此教育大眾，導正各種排擠移民的習慣和行為。

透過文化適應的課程和工作坊，韓國女青年會使得許多移民女性更融入韓國社會，除了文化活動外，協會更提供技能培訓的課程，以提升移民女性的專業技能，確保她們有獨立的經濟能力。韓國人在資訊與通信科技（Information and Communication and Technology, ICTs）方面的高度興趣顯示出，移民婦女必須要熟稔 ICTs 後才能在擁擠的勞工市場中佔得一席之地。韓國 YWCA 在各地分會都有提供給移民女性的電腦課程，更甚者，韓國 YWCA 鼓勵自己的分會和組織積極聘用移民女性作為英文講師、多元文化教育的老師，或者她們能夠勝任的角色。

「在遵循宗族制度的社會中，移民婦女的問題永遠無法獲得解決。」韓國女青年會會長 Dr. Eung-Kyung Park 如此解釋。針對移民婦女問題所發展的計畫，不僅讓婦女習得完整的技能，更建立了她們的自尊，並保障她們成為一個擁有自信和社會價值的公民。「我們期許透過這個計畫，讓移民婦女成為韓國社會的領導者。」她堅定的表示。

正在尋求解決之道的移民婦女們

Nguyeuthi My Ngoc, 24 歲，越南人

「我的父親在我年紀很小的時候就過世了，於是我理所當然扛起了一家的生計，這也是為什麼我到韓國的原因。這是頭一次，我感覺到別人的眼神竟然會讓我感到不舒服，因為當時在韓國的外國人並不多，而且和我的丈夫相比起來，我是那麼的年輕，所以我在人群中總是特別顯眼。後來我生下一個寶寶，我看著寶寶，心想：我一定要學習韓文，而且我也學得非常認真，因為我想要教我的寶寶講韓文。我也說服了我的丈夫，讓我參與韓國的社會活動，我想找一個能夠幫助我成長的婦女組織。我有一個透過 YWCA 的地方分會推薦而找到工作的朋友，她告訴我有關 YWCA 的活動和計畫。YWCA 讓我建立起自信心，從現在起，我想要學習更多的技能，這樣一來我才能夠讓自己進步，並且找到身為一個女人該有的視野，我想成為我所屬社群中的領導人物，我有這麼一個夢想，而我能夠實現它。」

Nguyeuthi 曾參與韓國 YWCA 的諮商計畫。

Dina Escobar, 30 歲, 墨西哥人

「我在墨西哥出生，兩年前為了工作而移民韓國。我在韓國的時候遇見了我的丈夫，在我們完婚之後，1998 年我們搬回墨西哥並在 2006 年又回到韓國。學習韓文對我來說是天底下最難的事情，有些時候，甚至因為我的爛韓文而引起我和夫家間的衝突和誤會，面對截然不同的文化，像是食物和活動，我也感到相當的厭煩。直到有一天，我接到了一通來自韓國 YWCA 的電話，她們邀請我去參觀當地的 YWCA 分會，於是，我去了，並且開始學習韓文，甚至從一種全新的角度認識韓國的文化。現在我覺得 YWCA 的同工們就像是我的母親一樣，因為她們在我懵懂的時刻引領我，並在建立人際關係、解決家庭衝突上給予建議，每當我到 YWCA，就好像遇到了我的母親們。」

Dina 在韓國 YWCA 參與韓文課程。

Virginia Pascua, 39 歲, 菲律賓人

「十年前，自從我決定要嫁給一個韓國男人後，我便來到韓國，相較於我剛到韓國的那段日子，我現在簡直是活在夢境中。當我在語言溝通還有人際關係上遇到困難時，我接到一封來自韓國 YWCA 的邀請函，信裡告訴我韓國各地的 YWCA 分會都有辦理韓文的課程，我當時非常開心，並且馬上參加了這個課程。當我深入 YWCA 的方案後，我受到鼓舞並決定幫助其他的移民婦女。我和 YWCA 的同工討論了我的想法後，她們同意讓我擔任束草 (Sokcho) 分會的實習生。當移民婦女遇到問題時，我會和她們談論並且到她們的家裡拜訪，同時我也在我的社群中為移民婦女擔任通譯。」

Virginia 目前是一名韓國 YWCA 地方分會的實習生。

Tae-Soon Kim, 韓國人

「我所遇過的移民婦女真的都非常勇敢，她們所擁有的強韌信念讓她們顯得特別美麗。她們試著克服語言和文化上的差異，一旦參加了課程就絕不缺席，而她們為了開創更美好的未來和積極參與社群活動的熱情，更是徹底激勵了我。我一直以來都了解她們真正需要的，不外乎是關懷和支持，只要我們對不同的文化表現出更多的同理心，就能讓這群女人閃耀出更多光芒。」

Tae-Soon 是清州 (Cheongju) 女青年會移民婦女計畫中的協調人。

(本文摘自 *Common Concern* 第 136 期 p.14 《Leading Change》)

全國協會

苗栗縣外籍配偶家庭中心中秋節活動 — 「月亮咬一口」

苗栗縣外籍配偶家庭服務中心 97 年度家庭休閒交流暨親子活動中秋節活動 — 月亮咬一口，假台灣水牛城熱烈展開。來自苗栗各鄉鎮約 55 個家庭全家大小一同參與，陸續於上午 9 點半完成報到，現場有立法委員、苗栗縣政府社工課、中華民國基督教女青年會協會、愛加倍協會給予勉勵或協助。期望藉由活動讓遠嫁來苗栗的外籍配偶在忙碌的生活中得以放鬆、休閒；另一方面促進家庭親子間的互動，促進家庭和諧，亦可經由團體活動，認識其他來自同鄉的姊妹，建立支持網絡，使外籍配偶能迅速適應台灣生活。

為了使外籍配偶與台灣文化有更多交流，活動中越南籍的外籍配偶為大家獻唱越南歌謠，帶來嬉戲中秋及越南腰鼓的表演，讓大眾更加認識越南文化；印尼籍外籍配偶粉墨登台，將中秋節典故改編成話劇演出，生動的表演讓外籍姐妹們對台灣節慶的由來有更深層的認識；猜謎活動的場面更是前所未有的熱烈，大家皆卯足勁舉手搶答。壓軸的烤肉聯誼活動，更增進家庭與家庭間、不同國籍間的外籍配偶互相聯繫、文化交流。活動結束時，每個參與者帶回家的，不僅是飽足的胃，更有一顆滿足的心。



中秋猜謎，大家爭相搶答



烤肉活動讓全家人體會分工合作的愉快

「2008 台灣 NGO 國際事務人才培訓班」圓滿落幕



外交部 NGO 委員會吳建國副主委主持開幕典禮

由外交部、國立中山大學國際非政府組織研究中心，以及苗栗基督教女青年會、中華民國基督教女青年會協會合作舉辦的「2008 台灣 NGO 國際事務人才配訓班」已於 10 月 2 日（週二）圓滿落幕，共計近六十名來自各界的社會人士和學生參與本次課程。上午舉行的專題演講「NGO 與全民外交」、「NGO 與中國的反水庫運動」由外交部非政府組織國際事務委員會吳建國副主任

委員與中山大學國際非政府組織研究中心林德昌主任擔任主講人；下午則由溫馨關懷協會胡娘妹理事長（苗栗基督教女青年會理事）、中華至善社會服務協會洪智杰秘書長、西湖鄉婦女會會長（苗栗基督教女青年會理事）傅美珍等擁有多年 NGO 工作經驗的 NGO 工作者擔任主持人。全程參與課程的學員於結業時，皆得到由林德昌主任所頒發的結業證書和「人道主義憲章與賑災救助最低標準」乙書。

《活動預告》

2008 義工幹事訓練即將展開

由全國協會及新竹女青年會合作辦理的 2008 YWCA 義工幹事訓練，將於 10 月 31 日（週五）～ 11 月 2 日（週日）假新竹楓溫泉會館（新竹縣新埔鎮下寮里義民路三段 500 巷 160 號）舉行。為了強化國內 YWCA 的執行力，這次的訓練特別邀請世界女青年會前副會長 Mrs. Doris Paglkopf 講授「理（董）、監事會之治理」、「幹事之職責」和「World YWCA 之策略規劃」、世界女青年會前執行委員 Mrs. Ann Stallard 講授「募款策略與技巧」、中國時報旅行社趙政岷總經理講授「如何強化 YWCA 執行力」、青輔會簡慧美副處長及台北分會馬桂蘭副總幹事講授「婦女創業方案」等課程，期許每位 YWCA 同工能藉此次訓練拓展自己的國際視野以及充實己身知能，協助組織成長。

報名請速洽：2314-0408 分機 23 蔡小姐。

2008 基督徒聯誼運動會海報出爐

由女青年會（YWCA）主辦，青年會（YMCA）協助設計運動項目的基督徒聯誼運動會將於 11 月 22 日（週六）於 YMCA 北投運動中心（台北市北投區石牌路一段 39 巷 100 號，近石牌捷運站）舉行。比賽項目包括：籃球三對三、桌球、羽球、兒童躲避球、撞球、男女混合九人制排球、拔河、兒童樂樂棒球、飛盤九宮格、趣味競賽及團體競賽等項目。

非競賽項目包括：兒童獨木舟、成人水中活動及體適能檢測，不諳游泳者也能從中獲得樂趣，並可利用時間享受紓壓 SPA。參加費用每人 100 元（含午餐及保險費），由全國協會負擔。歡迎您與家人組隊參加，趁著周末假日伸展筋骨，一起「樂活」一下吧！

報名請洽：2314-0408 分機 22 歐小姐。



基督徒聯誼運動會
健全基督徒的真心靈
促進教會聯誼與合一

活動日期：2008年11月22日(星期六)
活動地點：台北市北投區運動中心（台北市北投區石牌路一段39巷100號）
主辦單位：中華民國教會合作協會
承辦單位：中華民國基督教女青年會協會（YWCA）
協辦單位：台灣基督教青年會協會、天主教會、台灣基督教長老教會、台灣聖公會、基督教台灣福音會、中華基督教護理公會

請自備茶杯、環保餐具

11月22日基督徒聯誼運動會，歡迎大手牽小手一起參加

2008 世界男女青年會公禱週訂 11 月舉行

主題為“Born Free, Born Equal: Celebrating Human Right”「生而自由，生而平等：歌頌人權」（中文暫訂）敬邀各位理監事暨各分會參加崇拜。各分會亦可與當地男青年會共同積極舉辦聯合崇拜，若當地未設立男青年會者，請自行以崇拜或早禱的方式進行此項活動。

2008 世界男女青年會公禱週聯合崇拜

- 崇拜時間：11 月 8 日（週六）上午 9：30～11：30
地點：台北 YMCA 啞哩岸健康會館（台北市承德路 7 段 312 號）
證道：李建儒教師（靈糧神學院）
奉獻對象：愛慈基金會（為愛滋寶寶）
- 早禱時間：11 月 10 日～12 日（週一～週三）上午 7：30～8：20

台北分會

承辦經建會「縮減婦女數位落差計畫」嘉惠全國婦女朋友

台北 YWCA 承辦由行政院經濟建設委員會的「縮減婦女數位落差計畫」，針對全國婦女開辦電腦課程，費用全免，已於 9 月份開課，有 1,200 位婦女朋友受惠。台北 YWCA 結合聯成電腦的專業師資與豐富的教學資源，設計一整套基礎電腦課程，包含基礎電腦概論、網際網路與電子郵件收發、政府及其他網路資源介紹、網路下單與掛號、數位相機使用及照片上傳、網路拍賣等等，透過電腦的學習，有效與資源網絡結合並增進親子溝通，九月份陸續開始上課，班班額滿，課程品質與師資陣容頗受好評。以下為學員的分享：



本會幹事至新竹勉勵參訓學員

劉鳳蘭：非常高興有這個機會，感謝各位老師用心教學，老師們都非常認真的把我們不懂的問題解決，上課起來很有效率。在上課的這段時間真是讓我學習到不少東西，在未來希望能接觸到更多更好的學習機會，感謝 YWCA 讓我更充實，謝謝。

林桂芳：很感謝能在這樣無壓力的環境上課，老師們都很親切，隨時都會注意學員的進度。耐心專業的態度更讓我深深的喜歡在這裡學習。

王幸惠：老師教的都很實際，謝謝經建會及台北基督教女青年會給我這個學習的機會。



學員上課情景

在職青年性別教育系列活動

由台北分會主辦，內政部部份獎助的單身在職青年性別教育系列活動 10 月份開始辦理，針對不同的對象，分成三個系列課程：

系列1：男女蹺蹺板 ～性別教育大補帖～

邀請專業講師指導，探討未婚男女多層面的問題，消除性別角色的迷思，促進兩性間良好的互動關係。

▲期間：97年10月20日～12月8日，每週一晚上7：00～9：00

▲內容：性別角色的迷思、擇偶的主觀與客觀思維、傾聽、同理與溝通技巧、經營愛情所需的知識與智慧、戀愛、婚姻與法律權益、家庭角色與分工、從原生家庭到幸福的婚姻。

系列2：美麗女人情 ～快樂單身女性成長團體～

▲期間：成長團體：97年11月30日（日）、12月7日（日），9：00～17：00

聯誼活動：97年12月14日（日），9：00～16：00

▲內容：自我探索與成長、自我肯定與價值澄清、女人的感情世界、單身女性的家庭觀、女性職場面面觀、壓力管理、財務規劃管理、秘密花園 vs. 海闊天空、單身派對。

系列3：漫遊兩性與文字的情感交錯 ～兩性會心論談讀書會～

一個觸動自己重新省思兩性角色的契機，一個幫助自己在兩性互動的關係上蓄積能量的關鍵時刻，錯過這一次由專業老師引導的讀書會，你只能一再反覆吟唱「情字這條路」！

▲期間：97年10月22日～12月10日，每週三晚上7：00～9：00，共8週。

▲內容：女性角色新定位、男人的內心風景、女人的身體、男人的身體、問婚姻為何物、正面看性、母親角色的反思、女性與自我實現、最美好的關係

歡迎有興趣的朋友報名或電洽分機 215 徐小姐。

台中分會

台中市基督教女青年會第十四屆 第一次會員大會暨理監事改選

- 一、第十四屆理監事於9月6日經由大會選舉產生，第十四屆理事長由第十三屆理事長陳台英續任，副理事長由理事廖梨妃接任。其他理監事名單如下：常務理事林晃惠；



理事長致詞

理事陳好玫、陳彩薇、許明珠、陳美伊、黃慧娟；常務監事吳淑儀；監事賴翠霞、陳鳳丘。

二、台中分會祿母暨全國協會孫趙珠珍理事及郭林美惠理事專程南下與會指導，會中除感謝第十三屆卸任理監事對女青年會的支持與奉獻，並勉勵本屆理監事繼續為女青年會奉獻努力。

三、感謝台北分會贈送微波爐乙台，另外也特別感謝高雄分會對本次大會的奉獻。

四、當日並舉行台中市 YWCA 音樂教育班成果發表音樂會，除了有台中市 YWCA 的婦女合唱團、兒童小提琴班與直笛班的演出之外，並邀請外界愛樂人士共襄盛舉。感謝恆友文化基金會對本活動的贊助。



台中分會祿母暨全國協會孫趙珠珍理事、郭林美惠理事與台中分會全體理監事暨會務同工合影

台南分會

中秋節敬老活動

本會 9 月 11 日舉辦「中秋節敬老活動」，由照顧服務員轉送月餅、營養食品及生活用品至本服務之低、中低收入戶及獨居老人共 36 戶，讓長者們歡度中秋佳節。



中秋敬老禮品

捐款芳名錄 (9 月份) (按姓氏筆劃排列)

捐贈 YWCA 青少年管弦樂團~樂團之友

丁費宗清女士 3,000元	尹高彌女士 3,000元	文史金蕙女士 1,000元	王黃麗惠女士 2,000元
王謝怡貞女士 3,000元	李芳惠女士 3,000元	周友義先生 1,000元	邱文慧女士 1,000元
邱田琍琍女士 2,000元	邱張嘉和女士 1,000元	侯王淑昭女士 3,000元	孫趙珠珍女士 1,000元
莊淑慧女士 1,000元	郭何雅珍女士 1,000元	郭林美惠女士 1,000元	黃小敏女士 3,000元
黃培英女士 9,000元	黃碧鈺女士 1,000元	劉怜君女士 3,000元	蔡孔如明女士 3,000元
蘇翠玉女士 1,000元			

捐贈 YWCA 青少年管弦樂團

黃維明老師 6,000元 廖信杰同學 5,000元 廖祥霖同學 5,000元